

Vie et acathiste à saint Jean Cassien



*Monastère Saint-Victor, Marseille
D'après une gravure d'Israël Sylvestre, 17^e siècle*

Vie et acathiste à saint jean cassien

29 février

Imprimé avec la bénédiction
de Son Eminence le métropolitain

† **JOSEPH**
d'Europe occidentale et méridionale

*Edité par les soins du hiéromoine Simeon Mureşan
Paroisse orthodoxe roumaine de Marseille*

Troaire du Saint, en ton 1:

Père saint de l'Église indivise et théologien des vertus chrétiennes; fils de la terre roumaine et maître des moines latins : Bienheureux Jean Cassien, prie le Christ Dieu pour nous!

Kondakion, en ton 3:

Au Seigneur Dieu pieusement tu t'es voué, et tu as resplendi par tes oeuvres de bien; comme un soleil, tu as irradié la lumière de tes divins enseignements et tu as éclairé le chemin des croyants qui sans cesse glorifient ton souvenir; prie le Christ notre Dieu pour qui célèbre ta louange de tout coeur.

Vie de saint Jean Cassien

L'ancienne terre de Dobroudja – la Scythie mineure d'autrefois – évangélisée par André le „Premier appelé”, a produit non seulement un grand nombre de martyrs qui ont sacrifié leur vie pour le Christ, mais également quelques théologiens de grande renommée. Parmi ceux-ci, nous faisons mémoire avec vénération de notre saint Père Jean Cassien, qui vécut aux 4ème et 5ème siècles.

L'un de ceux qui ont étudié sa vie et son ascèse, le prêtre Ghenade de Marseille, qui fut son fils spirituel, écrivait à son sujet qu'il était „de race scyte” donc daco-romaine, né dans la province romaine de Scytie mineure. Celle-ci était „sa patrie”, le Pont Euxin ou la Mère Noire, où vivaient surtout des Daco-romains, ainsi que des Grecs. En 1912, le savant archéologue Vasile Pârvan découvrit dans la forêt du village de Seremet (appelé aujourd'hui Cassien, dans la vallée de la rivière Casimcea), deux inscriptions qui mentionnaient des „décisions des Cassiens”. Cela signifie que le savant moine portait le nom de son lieu natal. Né en 360, dans une famille de personnes d'élite, il reçut une éducation choisie dans une

des villes grecques renommées du rivage oriental du Pont Euxin, probablement Tomis; il connaissait bien la culture grecque et latine. Il semble qu'il soit entré tout jeune dans une communauté monastique de la région, où il acquit également une culture théologique.

Aux environs de l'année 380, accompagné par sa soeur et par un ami du nom de Germain, - que plus tard il appellera „saint” – il entreprend un long voyage en Orient, pour connaître les Lieux saints, où vécut et enseigna le Sauveur Jésus Christ. Après cinq ans, donc vers 385, voulant gagner de nouvelles connaissances et se fortifier dans les vertus, les deux moines se dirigèrent vers le désert d'Égypte, où vivaient de grands „pères du désert”: Paul de Thèbes, Antoine le Grand, Pacôme le Grand, auteurs des premières règles monastiques, et ils y restèrent sept ans. Suivit un court séjour à Bethléem, après quoi ils restèrent quelques années en Égypte, à chercher continuellement les sources de la perfection spirituelle.

Contraints par des troubles survenus parmi les moines, autour de l'année 400, les deux amis, Jean et Germain, arrivent à Constantinople, dont le pasteur était alors le

grand maître et orateur saint Jean Chrysostome. Celui-ci ordonna Jean au diaconat, raison pour laquelle celui-ci témoigna plus tard qu'il se considérait son „disciple”. Ici non plus il ne connut pas le calme auquel il aspirait, car en 404 son grand père spirituel fut arrêté et exilé en Arménie, où il mourut († 407). Attristé par les évènements, en 405 Cassien et Germain partirent pour Rome, afin de présenter au pape Innocent I la requête du clergé et des fidèles de Constantinople en faveur de saint Jean Chrysostome. Mais leur médiation n'eut pas de suite. Les deux amis restèrent quelque temps à Rome: à partir de leur séjour dans ce lieu, nous n'avons plus de nouvelles de Germain; probablement mourut-il dans l'ancienne capitale de l'empire romain.

Jean Cassien partit ensuite tout seul pour Massilia, dans le sud de la Gaule (aujourd'hui Marseille), où il fut ordonné prêtre et fonda deux monastères, un de moines et l'autre de moniales, en 415 environ. Il leur donna les règles de vie qu'il avait connues lui-même à Bethléem et dans les déserts d'Égypte. C'est là qu'il mourut, probablement en 435. Il fut aussitôt vénéré comme un saint, d'abord à

Marseille et dans le sud de la France, à la date du 23 juillet. Dans l'Église orientale (orthodoxe), il est fêté le 29 février, les années bissextiles, et les années non bissextiles l'office est chanté le 28 février à complies.

En tant que théologien, saint Jean Cassien a combattu l'hérésie nestorienne, ainsi que certains enseignements erronés du bienheureux Augustin, et a confirmé les vérités de l'Orthodoxie. Son oeuvre théologique est formée par trois ouvrages. Le premier est intitulé *Institutions cénobitiques et remèdes aux huit principaux vices*, en 12 livres. Il fut écrit à la demande de l'évêque Castor d'Apta Iulia (Apt), en Gaule, qui avait fondé un monastère dans son éparchie. Dans les premières parties du livre, l'auteur présente les règles monastiques proprement dites, et dans les huit dernières, il enseigne au moine comment lutter contre les huit péchés capitaux: gourmandise, luxure, amour de l'argent, colère, tristesse, paresse, vaine gloire, orgueil.

Voici, par exemple, ce qu'il écrivait dans le quatrième livre au sujet de l'orgueil: „le remède idéal de cette maladie est de croire

qu'on n'a pas le droit de la réveiller, ni pour les causes justes, ni pour les causes injustes. Car l'esprit de la colère obscurcit notre raison parce qu'il chasse la lumière qui nous aide à séparer le mal du bien, qui détruit la résistance contre toute tentation malsaine, et la direction du droit chemin. Sous l'emprise de la colère, notre âme cessera d'être le temple du Saint-Esprit tant que la colère ombragera notre bon sens. Et en fin de compte, si on regarde en face l'image de la mort qui peut arriver à tout moment, il faut qu'on se tienne en garde contre la colère parce que finalement si on se laisse envahir par la colère, ni la pureté de l'âme, ni la fuite de tout péché mortel, ni les carêmes, ni les vêpres ne servent plus à rien, car, si nous nous laissons dominer par la haine et par la colère, nous nous rendons coupables et nous sommes voués au Jugement Divin”.

Le deuxième livre, en 24 parties, est l'œuvre la plus importante. Il s'intitule *Les Conférences*. Ce livre présente les questions et les réponses que saint Jean Cassien ou plutôt

saint Germain ont posées aux ermites renommés d'Égypte sur la vocation et la mission du moine ; il s'agit donc d'un recueil de récits concernant ce mode de vie.

Son dernier ouvrage s'intitule *Sur l'Incarnation, contre Nestorius*, œuvre en sept parties, dans laquelle il combat les idées hérétiques de Nestorius. Saint Jean Cassien apportait ici des preuves de la Bible et des saints Pères que Jésus, le Fils de Dieu, a été mis au monde par la Sainte Vierge Marie, qui doit être considérée comme celle qui a mis Dieu au monde, la Sainte Mère de Dieu. On a des raisons de croire que certaines copies de ses œuvres ont été connues par les prélats daco-romains de Tomis, et également par des théologiens de la Scythie mineure. Plus tard, son œuvre a été traduite en roumain par des moines érudits qui l'ont appelé „Casian Râmleanul”.

Ainsi, des copies de son œuvre ont été distribuées pour qu'elle soit connue par beaucoup de monde. L'Église Orthodoxe

Roumaine revendique saint Jean Cassien pour son origine daco-romaine, pour son riche héritage culturel et spirituel, quoiqu'il appartienne à la chrétienté toute entière. D'ailleurs, il est connu partout dans le monde sous le nom de „Cassien le Roumain”.

C'est à nous d'abord, les chrétiens roumains, d'honorer et apporter des louanges à saint Jean Cassien: „Par un profond consentement, tu t'es consacré à Dieu, tu brilles comme le soleil et tu éclaires sans cesse les cœurs de tous ceux qui te vénèrent pour la lumière de tes saintes connaissances. Prie sans cesse le Dieu de Bonté pour ceux qui te vénèrent d'un amour profond” (Sédalène des Matines, 29 février).

Archiprêtre Mircea Păcurariu,
Professeur universitaire et Docteur
Saints daco-romains et romains, Iași, 1994.

Acathiste à saint Jean Cassien
(29 février)

Après le début habituel...

Kondakion 1

Laissant, pour l'amour parfait, la vie corruptible, tu t'es offert tout entier au Christ bien aimé. Tu as reçu les arrhes de l'Esprit, tu as fortifié l'Église dans l'amour de la très sainte Trinité et tu as répandu l'image de la vie monastique comme un flambeau pour les illuminer les limites du monde. Aussi, nous te louons et te chantons avec gratitude:

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Ikos 1

De la Dobroudja et du peuple roumain des origines tu as reçu l'héritage terrestre, tu as acquis une instruction de choix aux écoles de l'époque, et tu t'es enflammé du désir divin. Aussitôt, abandonnant tout, tu as suivi le

Christ, accompagné de ton ami Germain. Tu es devenu ainsi moine dans un monastère de Bethléem, et tu as acquis la science charismatique dans l'activité de la vie communautaire. Aussi te crions-nous:

Réjouis-toi, désir du Christ!

Réjouis-toi, méditation empourprée par la grâce!

Réjouis-toi, épargne de l'or de l'Écriture!

Réjouis-toi, garde du coeur pur!

Réjouis-toi, soif de la lumineuse sainteté!

Réjouis-toi, adorateur en Esprit et en vérité!

Réjouis-toi, espoir de la filiation divine!

Réjouis-toi, intuition du mystère supra naturel!

Réjouis-toi, amour apostolique et paradis d'humilité!

Réjouis-toi, esprit mêlé du souffle de l'Esprit saint!

Réjouis-toi, âme et corps renouvelés et terre nouvelle!

Réjouis-toi, hésychie, liturgie incessante!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 2

Avec un saint zèle tu es parti avec Germain dans les ermitages d'Égypte à la recherche des saints solitaires. Et communiant au mystère de leur vie cachée en Dieu avec le Christ, tu as gardé leurs paroles dans ton coeur, et tu chantes avec joie: Alléluia!

Ikos 2

Tu nous a laissé un saint héritage, Père Jean, à nous qui sommes éprouvés par de souffrances, des faiblesses et des tentations nombreuses, dans les *Institutions* et les *Conférences spirituelles*. Ainsi avons-nous appris à mourir au péché pour que le Seigneur soit notre lumière, notre vie et notre joie éternelle. Aussi te chantons-nous:

Réjouis-toi, pain de l'humilité et vin de l'amour de Dieu!

Réjouis-toi, offrande apportée à l'autel plus haut que les cieux!

Réjouis-toi, peintre ingénieux de l'amour de la sainte Trinité!

Réjouis-toi, interprète de la sollicitude divine!

Réjouis-toi, voyage de l'enfer du désespoir au paradis de l'humilité!

Réjouis-toi, image illuminée par la présence du Christ!

Réjouis-toi, livre vivant où s'écrivent les mots de l'Esprit!

Réjouis-toi, mémoire devenue terre de paradis!

Réjouis-toi, ostensor du vouloir divin!

Réjouis-toi, volonté consacrée au choix d'éternité!

Réjouis-toi, temple inspiré de la vision de Dieu!

Réjouis-toi, conscience de l'image de Dieu!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 3

De l'Ancien Paphnuce tu as appris à faire place dans le vase terrestre à la gloire de la sainte Trinité par un triple renoncement: aux biens et aux gloires mondaines; aux habitudes, aux passions et aux attraits vieilliss du corps et de l'âme; et à tout ce qui passe. Et de la sorte, tu offres un sacrifice vivant, et tu chantes avec joie: Alléluia!

Ikos 3

Sur le conseil de l'Ancien Joseph, tu es resté sept ans en Égypte avec saint Germain, à récolter auprès des saints ascètes les fruits de l'Arbre de vie. Puis tu te rendis au désert de Scété, où le ciel et la terre célébraient l'avant-goût de la rencontre née du choix d'éternité.

Réjouis-toi, bras libres des soucis et des acquisitions passagères !

Réjouis-toi, bras tendus sur la croix de l'amour!

Réjouis-toi, bras ouverts pour embrasser l'insaisissable!

Réjouis-toi, bras qui contiennent le monde
et l'offrent à Dieu!

Réjouis-toi, vase des trésors du désert!

Réjouis-toi, vase de l'héritage saint!

Réjouis-toi, sanctuaire de la paix du Christ!

Réjouis-toi, icône vivante, vision d'auprès
de Dieu!

Réjouis-toi, corps que porte l'âme!

Réjouis-toi, âme portée par la grâce de
Dieu!

Réjouis-toi, terre montée au ciel!

Réjouis-toi, ciel incorporé!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton
précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 4

Suite à d'injustes accusations portées
contre les moines d'Égypte, tu quittas ce lieu
de solitude pour te rendre à Constantinople,
auprès de saint Jean Chrysostome. De lui tu
reçus la grâce du service diaconal, et près de lui
tu portas des fruits en grâce, en travail et en
hésychie. Après son exil, tu te rendis à Rome
avec Germain, pour raconter les souffrances du

Père de l'Église, inspiré de Dieu; avec lui, en esprit, tu chantes sans cesse: Alléluia!

Ikos 4

Grand fut ton amour pour le divin Père: entre ses mains, tu t'offris comme une prosphore du Christ. Ainsi t'es-tu confié à Dieu, apprenant à souffrir librement par amour pour lui et par tendresse pour les ennemis; et, nous émerveillant, nous te chantons:

Réjouis-toi, réception de la parole d'une bouche toute d'or!

Réjouis-toi, disciple grandi par grâce à la mesure de fils!

Réjouis-toi, fils revêtu de la gloire de ton père!

Réjouis-toi, imitation de ton père dans les profondeurs du mystère divin!

Réjouis-toi, son imitateur dans les profondeurs de la souffrance!

Réjouis-toi, son imitateur dans la gloire de la Résurrection!

Réjouis-toi, croissance dans le Corps du Christ à la mesure parfaite!

Réjouis-toi, fruit de la liturgie divine!
Réjouis-toi, obéissance pleine d'espoir, de
foi et d'amour!
Réjouis-toi, acquisition de l'opération
divino humaine!
Réjouis-toi, conscience martyre du sceau
divin!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton
précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 5

La grâce de la célébration presbytérale, tu
la revêtis à Rome, et tu répandis en Gaule les
sources vivantes et la richesse des dons du
désert. Tu as tout ordonné avec un juste
discernement selon la nature et la force de
ceux qui les recevaient; tu as creusé les degrés
du renoncement et de la contemplation pour
monter sans faute à la mesure de la perfection.
Et ceux qui recevaient de toi avec foi les
remèdes spirituels et gravissaient la voie de la
victoire sur le péché criaient avec
reconnaissance: Alléluia!

Ikos 5

Pour la gloire de la sainte Trinité, tu as émigré depuis le coeur de ton peuple et de ta terre, confesseurs de la vraie foi de l'Orient et de l'Occident de l'Église. Et partout tu as partagé dans la juste compréhension les trésors de la solitude, en fortifiant tous dans la conscience et la mission de ressembler à Dieu. Aussi te crions-nous:

Réjouis-toi, destructeur des huit passions capitales!

Réjouis-toi, anéantisser des chaînes du péché!

Réjouis-toi, vision qui dissipe les noirceurs des ténèbres!

Réjouis-toi, prairie ornée des fleurs de la connaissance!

Réjouis-toi, esprit voyant par la lunette du coeur !

Réjouis-toi, coeur voyant par la lumière de l'Esprit!

Réjouis-toi, fructification du Royaume par une profonde patience!

Réjouis-toi, acquisition de l'Esprit par la maîtrise de soi!

Réjouis-toi, élévation par l'humilité loin
des turbulences des passions!

Réjouis-toi, acquisition de la grâce par
l'aumône!

Réjouis-toi, vigilance à connaître la
présence du Christ!

Réjouis-toi, silence actif de la parole divine!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton
précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 6

Grande est ton aide, ô Saint, à notre égard,
nous qui sommes meurtris par toutes sortes de
tentations et de malheurs, qui t'appelons avec
foi et suivons tes chemins inspirés de Dieu. Et
quoique indignes, par ton intercession nous
osons, par la conversion, tourner notre vie vers
le Christ, Orient venu des hauteurs et Source
de la miséricorde, en chantant avec toi:
Alléluia!

Ikos 6

Lourd est le joug de la convoitise qui ternit le zèle divin et cause les inclinations passionnelles: sans détour tu nous as enseigné, Père Jean, à l'échanger pour le joug suave de la pureté de coeur, par l'extinction des brandons enflammés du corps, par le martyr de la conscience et par l'humilité qu'engendre l'obéissance. En jeûnant de l'âme et du corps, montrons notre désir de la divine communion dans la liberté de l'esprit, et, dans une même soif, chantons:

Réjouis-toi, blâme de la conscience qui arrache les épines du péché !

Réjouis-toi, patience et peine qui appellent l'esprit depuis le vagabondage et l'inconstance!

Réjouis-toi, repentir du coeur qui brise une âme pétrifiée!

Réjouis-toi, crainte de Dieu qui n'abandonne pas la parole de son amour!

Réjouis-toi, prière instante qui traverse l'orage des tentations!

Réjouis-toi, nourriture du lait de l'Écriture et du miel de la Tradition sainte!

Réjouis-toi, jeûne qui engendre la sobriété et le renouveau des sens!

Réjouis-toi, vision de la lumière dans l'icône de l'amour divin!

Réjouis-toi, virginité qui opère le mystère de l'incarnation de Dieu!

Réjouis-toi, espérance dans la miséricorde d'en haut!

Réjouis-toi, consécration de soi qui reçoit l'opération de la sainte Trinité!

Réjouis-toi, purification de l'autel intérieur pour recevoir les divins Mystères!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 7

En suivant l'enseignement des Anciens, tu nous as appris autant à interrompre les mouvements démoniaques contre la nature que la soumission des mouvements naturels à la volonté et l'opération divine plus haute que la nature. Et tu nous exhortes ainsi à accomplir notre vocation, à dépasser la nature dans le Corps du Christ et à nous unir à la sainte Trinité, pour chanter avec les saints: Alléluia!

Ikos 7

Tu as montré, Père Jean, l'opération des esprits du mal qui accompagnent les huit passions capitales : la convoitise, la débauche, l'avarice, la colère, la tristesse, l'inquiétude, la vaine gloire et l'orgueil. En purifiant les blessures des passions, tu as placé sur elles le baume des vertus et le lien de l'amour, pour que nous trouvions la guérison et la consolation de la perfection, en chantant avec joie:

Réjouis-toi, garde du coeur quand se lèvent les pensées du mal!

Réjouis-toi, découverte du sanctuaire de la gloire, par la maîtrise de soi!

Réjouis-toi, virginité, mystère de l'engendrement spirituel!

Réjouis-toi, corps et âme devenus icônes de l'habitation divine!

Réjouis-toi, sanctification de l'homme entier selon la volonté de la sainte Trinité!

Réjouis-toi, ruine des idoles pensées et senties en face de l'image de Dieu!

Réjouis-toi, fuite de l'esprit d'avarice et siège dans le choix d'éternité!

Réjouis-toi, douceur et patience avec espoir, terre de la sainte fructification!

Réjouis-toi, abandon de la tristesse du monde pour la tristesse selon Dieu!

Réjouis-toi, tristesse conçue par le repentir et aspiration à la perfection!

Réjouis-toi, hésychie, fruit de la foi opérant par l'amour!

Réjouis-toi, diminution de soi pour montrer la gloire de Dieu!

Réjouis-toi, dépassement par l'humilité des élévations de l'orgueil!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 8

Tu fondas à Marseille, Bienheureux Iean, deux communautés monastiques, d'hommes et de femmes, transplantant avec discernement spirituel la tradition monastique des Pères d'Égypte dans le sol spécifique et la nature des habitants de la Gaule. Tu leur as transmis cela

par ton coeur de Père et par l'être du peuple roumain, l'unique image du Royaume s'est manifestée dans une nouvelle icône au chant incessant: Alléluia!

Ikos 8

À la demande de saint Castor, tu as composé, ô Père, les *Institutions cénotiques*; tu as montré que la mesure de la perfection réside dans l'accomplissement des commandements divins avec un juste discernement et suivant les possibilités de chacun, même si les moyens ne sont pas les mêmes. Tu as montré ainsi que les accommodements à l'organisation de la vie chrétienne signifient, non un changement du but, ou des degrés à atteindre, mais une appropriation de la tradition de l'Église en divers caractères unis dans la même icône de la communion dans l'Esprit saint.

Réjouis-toi, iconographe fidèle aux enseignements saints!

Réjouis-toi, peintre de la même image en une nouvelle icône!

Réjouis-toi, dotation de la Gaule en armature spirituelle!

Réjouis-toi, parole porteuse de la vie spirituelle du désert!

Réjouis-toi, fondateur du monachisme d'Occident!

Réjouis-toi, trésor des richesses de l'Orient!

Réjouis-toi, porteur de la Voie, de la Vérité et de la Vie!

Réjouis-toi, prédicateur de Dieu dans la plénitude de la grâce!

Réjouis-toi, opérateur de la purification divine!

Réjouis-toi, iconographe de la contemplation divine!

Réjouis-toi, liturge de l'union divine!

Réjouis-toi, chandelier inextinguible devant l'icône de l'Incarnation!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 9

Grand est le mystère de la liberté de l'homme, donnée dans le sceau même de

l'image divine: il s'accomplit dans le dialogue de l'amour et de la coopération avec Dieu. Et la vie éternelle est elle-même communion à l'amour de la sainte Trinité, dans la joie éternelle et la paix du chant: Alléluia!

Ikos 9

Aus saints Cappadociens et à saint Jean Chrysostome tu as succédé avec zèle, en dressant une parole contre ceux qui soutenaient une séparation trop grande entre la nature humaine et la grâce divine. Ainsi, tu as montré que, bien que tout don parfait et toute grâce viennent de Dieu, la liberté de l'homme créé à son image est appelée à répondre et à coopérer avec la grâce pour produire pour produire dans l'âme les fruits des vertus et pour s'accomplir dans la communion divine.

Réjouis-toi, successeur véritable des saints apôtres!

Réjouis-toi, bouclier de l'humilité face à la discorde!

Réjouis-toi, fuite par l'esprit loin des troubles et des querelles!

Réjouis-toi, réception de la grâce à la mesure de la foi!

Réjouis-toi, enseignement fondé sur la parole de Dieu!

Réjouis-toi, collaborateur du Christ!

Réjouis-toi, constance dans la vraie foi!

Réjouis-toi, paix inébranlable et douceur qui hérite le paradis!

Réjouis-toi, témoignage de la vie comme dialogue et participation!

Réjouis-toi, maître en renoncement spirituel!

Réjouis-toi, louange de la miséricorde divine!

Réjouis-toi, iconographie de l'image humaine suivant l'interprétation des saints Pères!

Réjouis-toi, célébration du don et réception de la grâce de Dieu!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 10

Tu t'es montré un pilier de l'Église, Père Jean, quand à la demande du futur pape de

Rome Léon le Grand tu composas un dernier écrit *Sur l'Incarnation du Seigneur, contre Nestorius*, en posant une pierre de fondation pour le IIIème concile oecuménique d'Éphèse, qui se tint un an plus tard. Pour cette raison, nous t'honorons comme un père divin et un héraut des dogmes inspirés, et avec toi nous chantons à Dieu: Alléluia!

Ikos 10

Tu as confessé la Mère du Seigneur comme Génitrice de Dieu, et le Christ, Dieu véritable et Homme véritable. Ainsi as-tu montré que la divinisation est, non une simple imitation accomplie par l'homme comme d'un modèle extérieur, mais le fruit de l'opération divine participée dans le mystère de l'amour. Aussi te crions-nous:

Réjouis-toi, héraut du mystère de la Trinité!

Réjouis-toi, pierre de confession de l'Incarnation!

Réjouis-toi, pierre au fondement de l'Église!

Réjouis-toi, louange de la conception divine de la Vierge!

Réjouis-toi, vénération et glorification de la Mère de Dieu!

Réjouis-toi, voix unanime avec les apôtres!

Réjouis-toi, rivière de la théologie inspirée!

Réjouis-toi, compagnon sur la voie du salut!

Réjouis-toi, protecteur de la droite foi!

Réjouis-toi, porteur de Dieu et secours diligent!

Réjouis-toi, voyant de Dieu et rapide illuminateur!

Réjouis-toi, aimant Dieu et les humains!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 11

Jusqu'au bout tu es resté constant dans la vraie foi de l'Église, en gardant ininterrompue la source de la divine hésychie, Bienheureux Jean Cassien: c'est pourquoi, de ton vivant même tu fus vénéré comme saint, et, après ton départ, tu as déversé des flux de grâce pour la consolation de ceux qui chantent: Alléluia!

Ikos 11

Comment pourrons-nous célébrer en vérité tes miracles, Père Jean? Tu ne nous abandonnes pas dans la douleur des épreuves auxquelles nous sommes soumis et, telle une porte de Paradis, tu nous as laissé tes saintes reliques, témoins d'une vie incorrompue à la gloire de la sainte Trinité. Mais hâte-toi de secourir et de guérir ceux qui ont recours à toi et qui chantent avec foi:

Réjouis-toi, image accomplie dans la ressemblance divine!

Réjouis-toi, fruit de l'Arbre de vie!

Réjouis-toi, prosphore du peuple roumain, consacrée par le Christ!

Réjouis-toi, porteur de la croix de l'humanité souffrante!

Réjouis-toi, source de guérison!

Réjouis-toi, père qui engendre dans tes fils l'esprit du salut!

Réjouis-toi, coeur de père, embrassement surnaturel!

Réjouis-toi, coeur de fils qui bat de l'amour divin!

Réjouis-toi, soucis paternel pour tous les malheureux!

Réjouis-toi, qui pars à la recherche des égarés!

Réjouis-toi, accueil du Fils prodigue!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 12

En vérité, nous vous honorons, saint Jean et saint Germain, ainsi que votre premier guide et maître, le saint hiérarque Théotime I de Tomis, comme une icône de la sainte Trinité, peinte dans les centres hésychastes de la Dobroudja. Car le patrimoine de ce peuple et de cette terre, vous l'avez élevé au ciel et vous vous êtes manifestés illuminateurs du monde, en unissant la sainteté de la vie, une culture d'élite et la théologie secrètement inspirée du chant: Alléluia!

Ikos 12

Sur de nombreux rochers et dans des grottes, des vallées et des villages, des lieux de

recueillement et des sanctuaires saints, a résonné ton nom, saint Jean, scellant dans la beauté du paysage le lien éternel d'amour que tu formes avec ce pays et ce peuple. Sans détour et comme il convient, nous t'honorons et, pleins de gratitude, te chantons:

Réjouis-toi, solitude avec Dieu qui embrasse le monde!

Réjouis-toi, don de soi du renoncement hésychaste!

Réjouis-toi, illuminateur du désert!

Réjouis-toi, prière pour le monde désespéré!

Réjouis-toi, semeur de l'image du Royaume!

Réjouis-toi, trésor des trésors du désert!

Réjouis-toi, flambeau inextinguible sur le chandelier de l'Église!

Réjouis-toi, prompt secours des désespérés!

Réjouis-toi, consolateur des attristés!

Réjouis-toi, habile jardinier des coeurs!

Réjouis-toi, ruine des embûches diaboliques!

Réjouis-toi, exhortateur vers ce qui dépasse la nature!

Réjouis-toi, liberté transfigurée par
l'amour!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton
précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 13

Ô saint Père Jean Cassien, ne nous
abandonne pas, pécheurs, qui dans
l'impuissance et les passions nous débattons,
et n'osons pas chercher la face de Dieu, écrasés
par nos transgressions notre coeur de pierre.
Répands sur nous, avec la grâce qui t'a été
donnée, la miséricorde divine qui guérit,
l'illumination et l'abondance de l'amour à la
gloire de la très sainte Trinité, pour que nous
chantions avec gratitude: Alléluia! *(3 fois)*

Puis on dit à nouveau:

Ikos 1

De la Dobroudja et du peuple roumain des
origines tu as reçu l'héritage terrestre, tu as
acquis une instruction de choix aux écoles de
l'époque, et tu t'es enflammé du désir divin.

Aussitôt, abandonnant tout, tu as suivi le Christ, accompagné de ton ami Germain. Tu es devenu ainsi moine dans un monastère de Bethléem, et tu as acquis la science charismatique dans l'activité de la vie communautaire. Aussi te crions-nous:

Réjouis-toi, désir du Christ!

Réjouis-toi, méditation empourprée par la grâce!

Réjouis-toi, épargne de l'or de l'Écriture!

Réjouis-toi, garde du coeur pur!

Réjouis-toi, soif de la lumineuse sainteté!

Réjouis-toi, adorateur en Esprit et en vérité!

Réjouis-toi, espoir de la filiation divine!

Réjouis-toi, intuition du mystère supra naturel!

Réjouis-toi, amour apostolique et paradis d'humilité!

Réjouis-toi, esprit mêlé au souffle de l'Esprit saint!

Réjouis-toi, âme et corps renouvelés et terre nouvelle!

Réjouis-toi, hésychie, liturgie incessante!

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Kondakion 1

Laissant, pour l'amour parfait, la vie corruptible, tu t'es offert tout entier au Christ bien aimé. Tu as reçu les arrhes de l'Esprit, tu as fortifié l'Église dans l'amour de la très sainte Trinité et tu as répandu l'image de la vie monastique comme un flambeau pour les illuminer les limites du monde. Aussi, nous te louons et te chantons avec gratitude:

Réjouis-toi, saint Jean Cassien, rejeton précieux du peuple roumain [et français]!

Imprimat la:
S.C. Spot Graphics S.R.L. București
www.spotgraphics.ro